

## A sample text for comparison (original KS version taken from C24)

KS (35 differences from SWF/Trad. excluding hyphenation):

Yma Evertime gans hebma ow notya bos dyllys “Kensa Lyver Redya”, aga versyon Kernowek a lyver rag descoryon ha rag redyoryon yonk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kensa lyver redya-ma a veu trailys gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tēwlys rag an descor avar, be va flogh bō den leundevis. Nyns eus lies ger dyvers i’n lyver, nebes moy ès 200 warbarth. Y fydh kefyf ino naw whedhel classyk: An Yar Vian Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porhel, An Maw ha’n Avar, An Grampethen, Ydhnyk Lydhnyk, An Try Bogh Bewek, Trednar Bian, ha Kensa Gwias an Gefnysen Vian. Screfys yw an lyver i’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ino moy ès deg war peswar ugans a’n delinyansow gwrys gans an artyst Frederick Richardson. An lyver-ma yw olsettys ha dyllys gans Evertime, Cathair na Mart, Wordhen.

---

SWF (TC-leaning; with ‘traditional graphs’) – differences from KS marked:

Yma Evertime gans hebma ow notya bos dyllys “Kensa Lyver Redya”, aga versyon Kernowek a lyver rag dyscoryon ha rag redyoryon yonk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kensa lyver redya ma a veu treyllys gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tewlys rag an dyscor a-varr, be va flogh bo den leundevis. Nyns eus lies ger divers y’n lyver, nebes moy es 200 war-barth. Y fydh kevys ynno naw whedhel classek: An Yar Vian Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porhel, An Maw ha’n Aver, An Grampothen, Ydhnik Lydhnik, An Tri Bogh Bewek, Trydner Bian, ha Kensa Gwias an Gevnisen Vian. Scrifys yw an lyver y’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ynno moy es deg war peswar ugens a’n delinyansow gwrys gans an artist Frederick Richardson. An lyver ma yw ollsettys ha dyllys gans Evertime, Cathair na Mart, Wordhen.

---

SWF (MC-leaning; no ‘traditional graphs’) – differences from KK marked:

Yma Evertime gans hemma ow notya bos dyllys “Kynsa Lyver Redya”, aga versyon Kernewek a lyver rag dyskoryon ha rag redyoryon yowynk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kynsa lyver redya ma a veu treyllys gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tewlys rag an dyskor a-varr, be va flogh bo den leundevis. Nyns eus lies ger divers y’n lyver, nebes moy es 200 war-barth. Y fydh kevys ynno naw hwedhel klassek: An Yar Vyhan Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porhel, An Maw ha’n Aver, An Grampothen, Ydhnik Lydhnik, An Tri Bogh Bewek, Trydner Byhan, ha Kynsa Gwias an Gevnisen Vyhan. Skrifys yw an lyver y’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ynno moy es deg war peswar ugens a’n delinyansow gwrys gans an artist Frederick Richardson. An lyver ma yw ollsettys ha dyllys gans Evertime, Cathair na Mart, Iwerdhon.

---

KK (9 differences from SWF/Main excluding hyphenation):

Yma Everttype gans hemma ow notya bos dyllys “Kynsa Lyver Redya”, aga versyon Kernewek a lyver rag dyskoryon ha rag redyoryon yowynk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kynsa lyver redya ma a veu treyls gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tewlys rag an dyskor a-varr, be va flogh bo den leundevys. Nyns eus lies ger divers y’n lyver, nebes moy es 200 warbarth. Y fydh kevys ynno naw hwedhel klassek: An Yar Vyghan Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porghell, An Maw ha’n Aver, An Grampoethenn, Ydhnik Lydhnik, An Tri Bogh Bywek, Trydner Byghan, ha Kynsa Gwias an Gevnisenn Vyghan. Skrifys yw an lyver y’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ynno moy es deg war peswar ugens a’n delinyansow gwrys gans an artist Frederick Richardson. An lyver ma yw ollsettys ha dyllys gans Everttype, Cathair na Mart, Iwerdhon.

---

SWF (TC-leaning; with ‘traditional graphs’) – differences from SWF/MC marked:  
10 differences not due to ‘traditional graphs’; 5 more differences involving ‘traditional graphs’

Yma Everttype gans hebma ow notya bos dyllys “Kensa Lyver Redya”, aga versyon Kernowek a lyver rag dyscoryon ha rag redyoryon yonk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kensa lyver redya ma a veu treyls gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tewlys rag an dyscor a-varr, be va flogh bo den leundevys. Nyns eus lies ger divers y’n lyver, nebes moy es 200 war-barth. Y fydh kevys ynno naw whedhel classek: An Yar Vian Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porhel, An Maw ha’n Aver, An Grampothen, Ydhnik Lydhnik, An Tri Bogh Bewek, Trydner Bian, ha Kensa Gwias an Gevnisen Vian. Scrifys yw an lyver y’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ynno moy es deg war peswar ugens a’n delinyansow gwrys gans an artist Frederick Richardson. An lyver ma yw ollsettys ha dyllys gans Everttype, Cathair na Mart, Wordhen.

---

SWF (MC-leaning; no ‘traditional graphs’) – 15 differences from SWF/TC marked:

Yma Everttype gans hemma ow notya bos dyllys “Kynsa Lyver Redya”, aga versyon Kernewek a lyver rag dyskoryon ha rag redyoryon yowynk, gans Harriette Taylor Treadwell ha gans Margaret Free.

An kynsa lyver redya ma a veu treyls gans Eddie Foirbeis Climo, hag yma va tewlys rag an dyskor a-varr, be va flogh bo den leundevys. Nyns eus lies ger divers y’n lyver, nebes moy es 200 war-barth. Y fydh kevys ynno naw hwedhel klassek: An Yar Vyhan Rudh, An Maw a Vara Jynjyber, An Venyn Goth ha’n Porhel, An Maw ha’n Aver, An Grampothen, Ydhnik Lydhnik, An Tri Bogh Bewek, Trydner Byhan, ha Kynsa Gwias an Gevnisen Vyhan. Skrifys yw an lyver y’n spellyans gelwys Kernowek Standard, hag y fydh gwelys ynno moy es deg war peswar ugens a’n delinyansow gwrys gans an artist Frederick Richardson. An lyver ma yw ollsettys ha dyllys gans Everttype, Cathair na Mart, Iwerdhon.

---

Number of differences between versions (not including hyphenation):

	KS	SWF/TC+trad.	SWF/TC	SWF/MC
KK	59	24	19	9
SWF/MC	50	15	10	
SWF/TC	40	5		
SWF/TC+trad.	35			

Interestingly, using this text sample, KK is actually slightly closer to SWF/MC than the latter is to SWF/TC. If traditional graphs are included, the SWF/TC version still shows only 24 differences from the KK version. On the other hand, SWF/TC with traditional graphs shows 35 differences from KS, and SWF/MC without traditional graphs shows even more.

v1.0, 06/05/09